

Expunere de motive
privind oportunitatea ratificării celui de-al treilea Protocol adițional la Convenția europeană de
extrădare

A. Descrierea tratatului

1. Informații generale:

Cel de-al treilea Protocol adițional (în continuare – Protocol nr. 3) la *Convenția europeană de extrădare, adoptată la Paris în 13 decembrie 1957* (ratificată prin Hotărârea Parlamentului nr. 1183-XIII din 14.04.1997) a fost adoptat și deschis spre semnare la Strasbourg, la 10 noiembrie 2010 și intrat în vigoare pe plan internațional la 1 mai 2012 cu condiția ratificării acestuia de către 3 state. Actualmente, conform datelor oficiale ale Oficiului Tratatelor al Consiliului Europei¹ - 17 state au ratificat instrumentul, dintre care 3 cu rezerve și 11 cu declarații.

În numele Republicii Moldova, sub rezerva ratificării, Protocolul nr. 3 a fost semnat de către Reprezentantul Permanent al Republicii Moldova pe lângă Consiliul Europei, la 12 aprilie 2013 (*Decretul Președintelui RM nr. 376-VII din 21.11.2012 privind acordarea deplinei puteri doamnei Tatiana PÎRVU, Ambasador, Reprezentant Permanent al Republicii Moldova pe lângă Consiliul Europei*).

Protocolul nr. 3 a fost elaborat în cadrul Consiliului Europei de către Comitetul de experți privind funcționarea Convențiilor europene în materie penală, sub autoritatea Comitetului European pentru Probleme Penale (European Committee on Crime Problems), fiind constituit din Preambul și 19 articole.

Instrumentul respectiv instituie un mecanism de aplicare a procedurii de extrădare simplificată, nefiind obligatoriu de a parcurge toate formalitățile procedurale de extrădare, în cazul în care persoana, a cărei extrădare se cere, declară în fața instanței judecătorești că renunță la beneficiile pe care i le poate conferi legea de a se apăra împotriva cererii de extrădare și că își dă consimțământul de a fi extrădată. Astfel, se urmărește atingerea obiectivului de a spori eficiența și rapiditatea procedurii de extrădare, respectându-se drepturile persoanelor ce urmează a fi extrădate.

Totodată, la elaborarea Protocolului nr. 3 s-a luat în considerare existența practicii de extrădare simplificată în mai multe state, considerându-se oportună oferirea accesului către această procedură unui număr mai mare de state.

¹Council of Europe Chart of signatures and ratifications of Treaty 209, Third Additional Protocol to the European Convention on Extradition, Status as of 04/07/2017

(http://www.coe.int/en/web/conventions/full-list/-/conventions/treaty/209/signatures?p_auth=04yso7Ar) Accesat la 04.07.2017

2. Informații privind conținutul tratatului:

Protocolul nr. 3 stabilește o procedură simplificată de extrădare în baza informațiilor incluse într-o cerere de arestare provizorie (completată, la necesitate, cu informații suplimentare). Totodată, instrumentul prevede și posibilitatea statelor de a formula rezerve cu privire la procedura acesteia, rezervându-și dreptul de a solicita prezentarea cererii de extrădare, însoțită fie de toate sau doar de o parte din documentele enumerate în art. 12 din *Convenția europeană de extrădare*.

Declarația privind consimțământul persoanei de a fi extrădată și predată autorităților competente ale statului solicitant, pe deplin conștientă de consecințele opțiunii sale, va fi înregistrată într-un proces verbal în conformitate cu legislația părții solicitate. De asemenea, persoana în cauză va beneficia de toate garanțiile procedurale prevăzute de legislația fiecărei părți, în special de accesul la un avocat și interpret.

Totodată, atenționăm asupra faptului că consimțământul persoanei supuse procedurii de extrădare simplificată, nu privează părțile solicitante de posibilitatea de a invoca motiv/motive de refuz, conform *Convenției europene de extrădare*. Statul solicitant are, de asemenea, libertatea deplină în ceea ce privește aplicarea regulii specialității în cazurile de extrădare simplificată, în conformitate cu art. 14 din *Convenția europeană de extrădare*.

Adițional, Protocolul nr. 3 stabilește o serie de termeni ce urmăresc să asigure eficiența și rapiditatea justiției penale întru reducerea minimă a duratei procedurilor în cazul neopunerii persoanelor vizate la predarea lor.

B. Analiza de impact

1. Informații generale:

Ratificarea Protocolului va contribui prin următoarele:

- Stabilirea unei proceduri simplificate de extrădare, în baza cererii de arestare provizorie;
- Obligatorietatea consimțământului persoanei supuse procedurii, liber exprimat și conștient, în conformitate cu legislația părții solicitate;
- Garantarea drepturilor procedurale;
- Reducerea minimă a duratei procedurilor/accelerarea procesului de extrădare a persoanelor urmărite care consimt să fie extrădate.

2. Aspectul politic, cultural și social:

Ratificarea instrumentului în cauză va demonstra atât responsabilitatea statului pentru o aplicare cât mai eficientă a drepturilor omului, cât și implicarea statului de a contribui la eficientizarea aplicării *Convenției*

europene de extrădare, precum și va consolida cooperarea cu statele membre la Convenție în vederea eficientizării acordării asistenței juridice internaționale.

3. Aspectul economic și de mediu:

Ratificarea Protocolului nr. 3 nu va avea consecințe negative pentru economia Republicii Moldova.

4. Aspectul normativ:

Cadrul normativ nu necesită a fi modificat și/sau completat. Procedura extrădării simplificate este reglementată de art. 545 al *Codului de procedură penală*, precum și de art. 59 al *Legii nr. 371 din 01.12.2006 cu privire la asistența juridică în materie penală*, constituind o bază normativă suficientă pentru viitoarea implementare a Protocolului nr. 3.

5. Aspectul instituțional și organizatoric:

Pentru realizarea prevederilor Protocolului nr. 3, nu este necesară înființarea structurilor noi sau modificarea celor existente, sarcina de organizare și coordonare a procesului de executare urmează să revină următoarelor instituții de resort:

- Ministerul Justiției;
- Procuratura Generală;
- Ministerul Afacerilor Interne.

6. Aspectul financiar:

Măsurile de asigurare a implementării, potrivit Protocolului 3, sunt puse în sarcina statului solicitant, urmând a fi efectuate din bugetul instituțiilor responsabile, în limita alocațiilor bugetare prevăzute în acest sens.

7. Aspectul temporal:

Protocolul nr. 3 a fost aprobat și deschis spre semnare la Strasbourg, la data de 10 noiembrie 2010, statelor membre ale Consiliului Europei, care sunt părți sau care au semnat, sub rezerva ratificării, *Convenția europeană de extrădare*, precum și pentru aderarea statelor nemembre care au aderat la *Convenția europeană de extrădare*. Pentru Republica Moldova, Protocolul nr. 3 va intra în vigoare în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de trei luni după depunerea instrumentului de ratificare.

C. Analiza oportunității ratificării:

În conformitate cu art. 17 paragraful 3 al Protocolului 3, orice stat în momentul semnării sau depunerii instrumentului de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare sau oricând mai târziu, poate să facă declarații în privința art. 4 paragraful 5 și art. 5 din prezentul Protocol. Astfel, în contextul dispozițiilor art. 5 din

Protocolul nr. 3 și conform prevederilor capitolului XV al *Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale*, aprobat prin *Hotărîrea Guvernului nr. 442 din 17.07.2015*, precum și a art. 59 al *Legii nr. 371 din 01.12.2006 cu privire la asistența juridică în materie penală*, Republica Moldova va face declarație potrivit căreia regulile de la art. 14 din *Convenția europeană de extrădare* nu se vor aplica atunci când persoana extrădată de Republica Moldova consimte la extrădare simplificată și renunță la aplicarea regulii specialității.

Cu referire la procedura de denunțare, orice parte, în măsura în care o necesită, poate să denunțe Protocolul nr. 3 printr-o notificare adresată Secretarului General al Consiliului Europei, aceasta având efect juridic din prima zi a lunii următoare expirării termenului de șase luni după data recepționării notificării de către Secretarul General al Consiliului Europei.

Urmare celor menționate, Ministerul Justiției consideră oportună ratificarea *celui de-al treilea Protocol adițional la Convenția europeană de extrădare, adoptată la Paris în 13 decembrie 1957*.

/Ministru



Vladimir CEBOTARI



PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA

19 septembrie 2017

Nr. 211-06-123

Stimate Domnule Președinte al Parlamentului,

În conformitate cu art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și cu art. 14 alin. (3) din Legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, prezint Parlamentului, spre ratificare, cel de-al treilea Protocol adițional la Convenția europeană de extrădare, întocmit la Strasbourg, la 10 noiembrie 2010 și semnat de Republica Moldova la 12 aprilie 2013, precum și proiectul de lege pentru ratificarea protocolului respectiv, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 648 din 15 august 2017.

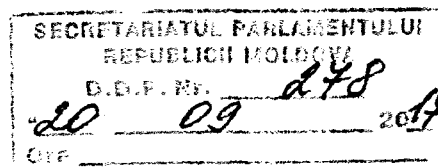
În calitate de organ responsabil pentru prezentarea protocolului în Parlament se desemnează Ministerul Justiției.

Cu stimă,

Igor DODON

- Anexe:
1. Copia demersului Guvernului – una filă;
 2. Hotărârea Guvernului nr. 648 din 15 august 2017 – 2 file;
 3. Proiectul de lege – 2 file;
 4. Copia protocolului sus-menționat – 23 file;
 5. Argumentarea oportunității ratificării – 4 file;
 6. Avizele autorităților de resort – 6 file;
 7. Tabelul de sinteză – una filă.

Domnului Andrian CANDU,
Președintele Parlamentului





CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 21-05-6721

Chișinău

«04» 09.2017

Aparatul Președintelui Republicii Moldova

În conformitate cu prevederile Legii nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova și Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17 iulie 2015, Vă înaintăm spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea celui de-al treilea Protocol adițional la Convenția europeană de extrădare, întocmit la Strasbourg la 10 noiembrie 2010 și semnat de Republica Moldova la 12 aprilie 2013, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 648 din 15 august 2017.

Responsabil de prezentarea în Parlament a proiectului de lege este Ministerul Justiției.

Anexe:

1. Hotărârea Guvernului privind aprobarea proiectului de lege (în limba română – 1 filă și în limba rusă – 1 filă);
2. Proiectul legii privind ratificarea Protocolului adițional (în limba română – 1 filă și în limba rusă – 1 filă);
3. Textul convenției în limbile engleză și franceză și traducerea oficială certificată de MAEIE (22 file);
4. Argumentarea oportunității ratificării (4 file);
5. Avizul Ministerului Afacerilor Interne (1 filă);
6. Avizul Ministerului Finanțelor (1 filă);
7. Avizul Ministerului Economiei (1 filă);
8. Avizul Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene (1 filă);
9. Avizul Procuraturii Generale (1 filă);
10. Avizul consultativ al Comisiei parlamentare (1 filă);
11. Tabelul de sinteză a avizelor (1 filă).

**Secertar general
al Guvernului**

Lilia PALII

Ex.: Alexandru Cazacu
Tel.: (022) 250-329

Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
+ 373-22-250104

Fax:
+ 373-22-242696

APARATUL PREȘEDINTELUI
REPUBLICII MOLDOVA
3344



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎRE nr.648

din 15 august 2017

Chișinău

**Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea
celui de-al treilea Protocol adițional la Convenția europeană de extrădare,
întocmit la Strasbourg la 10 noiembrie 2010 și semnat
de Republica Moldova la 12 aprilie 2013**

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Președintelui Republicii Moldova spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea celui de-al treilea Protocol adițional la Convenția europeană de extrădare, întocmit la Strasbourg la 10 noiembrie 2010 și semnat de Republica Moldova la 12 aprilie 2013.

Prim-ministru

Contrasemnează:

Viceprim-ministru,
ministrul afacerilor externe
și integrării europene

Ministrul justiției

Ministrul afacerilor interne



PAVEL FILIP

Andrei GALBUR

Vladimir Cebotari

Alexandru Jizdan

PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA**LEGE****pentru ratificarea celui de-al treilea Protocol adițional
la Convenția europeană de extrădare**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art. 1. – Se ratifică cel de-al treilea Protocol adițional la Convenția europeană de extrădare, întocmit la Strasbourg la 10 noiembrie 2010 și semnat de Republica Moldova la 12 aprilie 2013, cu următoarea declarație:

„În conformitate cu prevederile articolului 5 al Protocolului, Republica Moldova declară că regulile prevăzute la articolul 14 din Convenția europeană de extrădare nu se aplică atunci când persoana extrădată de către Republica Moldova consimte la extrădare simplificată și renunță la aplicarea regulii specialității.”

Art. 2. – Se desemnează Ministerul Justiției, Procuratura Generală și Ministerul Afacerilor Interne în calitate de autorități naționale responsabile pentru punerea în aplicare a protocolului menționat.

Art. 3. – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va pregăti și va remite depozitarului instrumentul de ratificare.

Președintele Parlamentului